



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT

## MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Electronics, Simulators and Defence Systems Div.

/Division des systèmes électroniques et des systèmes de  
simulation et de défense

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

8C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> FULLY SELF-CONTAINED MODULAR FIRING	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21120-126504/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 007
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21120-126504	<b>Date</b> 2016-06-07
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$QF-106-25759	
<b>File No. - N° de dossier</b> 106qf.21120-126504	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-06-10</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mastantuono, Ricardo	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 106qf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-1744 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5650
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Contact No. - N° de contrat  
21120-12605/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21120-12605

Amd. No. - N° de la modif.  
007  
File No. - N° du dossier  
106qf 21120-12605

Buyer ID - Id de l'acheteur  
106qf  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Demande de proposition (DDP)**

**MODIFICATION # 007**

Cet modification est porté à:

1. modifier le DDP; et
2. fournir des réponses aux questions reçues de l'industrie (SVP voir la Pièce jointe No. 1 à l'Amendement No. 007).

**MODIFICATION DE LA DDP :**

1. À l'article 4.1.2.1

SUPPRIMER : Dans son intégralité

INSÉRER :

1. Le prix de la soumission, qui comprendra également le prix des Biens optionnels, sera évalué en dollars canadiens, taxes applicables exclues, destination DDP, droits de douanes canadiens et les taxes d'accise incluse.
2. Les soumissions présentées en devises étrangères seront converties en dollars canadiens pour les besoins de l'évaluation. Pour les soumissions présentées en devises étrangères, le taux indiqué par la Banque du Canada à la date de clôture des soumissions, ou à une autre date précisée dans la demande de soumissions, sera utilisé comme facteur de conversion.

Contact No. - N° de contrat  
21120-12605/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21120-12605

Amd. No. - N° de la modif.  
007  
File No. - N° du dossier  
106qf 21120-12605

Buyer ID - Id de l'acheteur  
106qf  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Contact No. - N° de contrat 21120-12605/B	Amd. No. - N° de la modif. 007	Buyer ID - Id de l'acheteur 106qf
Client Ref. No. - N° de réf. du client 21120-12605	File No. - N° du dossier 106qf 21120-12605	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**Pièce jointe No. 1 au Modification No. 007**

DDP - CHAMP DE TIR MODULAIRE ENTièrement – N° de la demande de soumission 21120-126504/B – Liste de toutes les questions et réponses					
N° Q	Document de référence de la DDP A			Question du soumissionnaire B	Réponses C
	Partie (1 à 7)	Article	Pièce jointe		
15				Nous aimons avoir un flux d'air laminaire. Par conséquent, serait-il possible de munir le poste de contrôle principal de moniteurs connectés aux caméras du champ de tir, ou le PCP peut-il être installé dans l'une des zones adjacentes?	Le poste de contrôle principal doit être situé derrière la ligne de tir, tel qu'il est précisé dans la DP, afin d'assurer le respect des normes liées à la formation et aux opérations.
16				Les documents d'appel d'offres peuvent-ils être fournis par courriel ou au moyen de la fonction de chiffage du téléchargement?	Veuillez consulter le paragraphe 2.2 (partie 2) de la DP pour obtenir de plus amples renseignements.
17				Sommes-nous autorisés à concevoir et fabriquer les éléments modulaires à une installation de production située aux Pays-Bas? Les travaux liés à la livraison, à l'installation et à la mise en service, de même que ceux visant à rendre les champs de tir fonctionnels, seront effectués au Canada.	Les travaux de conception et de fabrication peuvent être réalisés à l'extérieur du Canada, mais l'exigence suivante doit être satisfaite : le fabricant du champ de tir doit être accrédité auprès de l'Association canadienne de normalisation (ACN) ET/OU l'entrepreneur doit s'assurer que tous les aspects relatifs à l'architecture et au génie des travaux sont conçus et estampillés par des professionnels accrédités autorisés à exercer leur profession dans la province où est réalisée l'installation. À titre de preuve du respect de ces exigences, l'entrepreneur doit fournir des certificats ou des dessins estampillés et des documents techniques et des inspections des sites estampillés. (Voir la section 5.2.6 de l'Énoncé des travaux)
18				<p>4.1.2 Évaluation financière</p> <p>4.1.2.1 Critères financiers obligatoires - Évaluation du prix - soumissionnaires établis au Canada et à l'étranger</p> <p>3. Aux fins de la demande de soumissions, les soumissionnaires qui ont une adresse au Canada sont considérés comme étant des soumissionnaires établis au Canada, et les soumissionnaires qui ont une adresse à l'extérieur du Canada sont considérés comme étant des soumissionnaires établis à l'étranger.</p> <p>Comme nous sommes un soumissionnaire établi au Canada dans une co-entreprise avec un fournisseur établi à l'étranger, est-ce que TPSGC peut confirmer que nous sommes autorisés à fournir la proposition financière en devises étrangères?</p>	<p>S'il vous plaît voir le point n° 1 de l'amendement 007.</p>